

Zeitplan Übersetzerzentrum Leipzig 2018, Halle 4, Stand C500

Zeit	Donnerstag 15.03.18	Freitag 16.03.18	Samstag 17.03.18	Sonntag 18.03.18
11-12 Uhr		<p>Außer sich <i>Ein Erfahrungsaustausch über das Übersetzen deutscher Literatur</i> Fünf Teilnehmer des Internationalen Übersetzertreffens Moderation: Jürgen Jakob Becker Veranstalter: Literarisches Colloquium Berlin Gefördert von TOLEDO – ein Programm der Robert Bosch Stiftung und des Deutschen Übersetzerfonds; Schweizer Kulturstiftung Pro Helvetia, Goethe-Institut, S. Fischer Stiftung</p>	<p>Aus Rumänisch mach Deutsch <i>Zum Übersetzen rumänischer Literatur</i> Gerhardt Csejka, Dana Grigorcea Moderation: Jan Koneffke Gefördert von der Schweizer Kulturstiftung Pro Helvetia</p>	<p>Translation-Slam <i>mit zwei Schülergruppen</i> Organisation: Franka Reinhart Moderation: Thomas Weiler In Kooperation mit dem Ernst Klett Verlag</p>
12-13 Uhr	<p>erst 12:45 Uhr: Begrüßung und Vorstellung des diesjährigen Programms des Übersetzerzentrums Patricia Klobusiczky (VdÜ), Aurélie Maurin (TOLEDO), Maria Hummitzsch (Übersetzerzentrum)</p>	<p>Überraschungsgast (mit Krone) <i>Lesung und Gespräch mit dem Preisträger in der Sparte Übersetzung</i> Erst am Messedonnerstag werden wir erfahren, wer den Buchmessepreis für seine herausragende Übersetzung erhalten hat. Moderation: Thomas Hummitzsch</p>		
13-14 Uhr	<p>Vorstellung der Nominierten für den Preis der Leipziger Buchmesse (Übersetzung)</p>	<p>Anmerkung des Übersetzers <i>Kreative Wege, eigene Übersetzungen zu kommentieren</i> Andreas Tretner, Cordula Hamschmidt (Int. Literaturpreis HKW), Moderation: Andreas Jandl</p>	<p>Dialog in vermintem Gelände. Übersetzer und Politik Dorota Stroińska, Larissa Bender Moderation: Dr. Volker Weichsel Veranstalter: Weltlesebühne e.V.</p>	
14-15 Uhr	<p>„Man übersetzt das nicht ungestraft“ <i>Was Texte beim „ungeschützten Verkehr“ mit Übersetzern machen</i> Christiane Körner, Nicola Denis, Ingo Herzke Moderation: Isabel Bogdan</p>	<p>Breaking the Isolation <i>How do translators in Romania and elsewhere organize networks and other initiatives?</i> Lavinia Braniste (Romania), Martina Fernandez Polcuch (Argentina) Moderation: Katy Derbyshire</p>	<p>Speeddating: Ich hätte da was für Sie <i>Übersetzungsprojekte in fünf Minuten verkaufen</i> Marie-T. Cermann, Kordula Witjes, Heide Fruth-Sachs, Friederike Hofert, Christine Hengevoß Lektoren: Jo Lendle (Hanser), Thomas Tebbe (Piper)</p>	

schweizer kulturstiftung 19 Uhr: **The Dead Ladies Show Special**

Florian Duijsens, Katy Derbyshire, Aurélie Maurin, Maria Hummitzsch

20 Uhr: **Übersetzerempfang (beide Moritzbastei)**

prohelvetia

Robert Bosch Stiftung